



S. O. D. R. E.

ESTUDIO AUDITORIO

IV Festival Internacional de Cine
Documental y Experimental

Julio de 1960

Lunes 25, a las 22 horas

Décimotercer programa

1 - El juicio de la historia

MEXICO

Producción: Sagitario Films y Nacional Financiera S. A.
Realización: Francisco Del Villar.
Guión: Carlos Prieto.
Fotografía, en UltraScope y Eastmancolor: Fernando Hernández Arvizu.
Operador de cámara: Gabriel G. Segura.
Sonido: Rivotón de América.
Operador de sonido: Rodolfo Quintero.
Montaje: Xavier Rojas.
Laboratorios: Cinecolor.
1959.

Evocación del juicio efectuado en 1815 al eclesiástico José María Morelos y Pavón, uno de los héroes sacrificados para crear la nacionalidad mexicana y que dejó su ejemplo para todos los pueblos libres del mundo.

2 - *La entrega de los diarios* (*Paper Run*)

AUSTRALIA

Producción: The Australian Commonwealth Film Unit.
Realización: Malcolm Otton.
Productor: Eric Thompson.
Fotografía, en Eastmancolor y Vistarama: Frank Bagnall.
Música: Dulcie Holland.
Montaje: Richard Mason.
Sonido: Donald Kennedy.
Supervisión: Stanley Hawes.
1956.
(Versión original sin títulos en castellano.)

Cada día en las ciudades y pueblos, en todo el mundo, la gente espera al diariero para conocer las noticias. Este film muestra la llegada de los diarios, en la mañana temprano, y cómo son distribuidos a los habitantes de Newport-Palm Beach, cerca de Sidney.

3 - *El sueño de una noche de verano* (*Sen noci svatojanske*)

CHECOSLOVAQUIA

Film de Muñecos Animados.
Producción: Film Checoslovaco del Estado.
Realización y Escenografía: Jirí Trnka.
Libreto cinematográfico inspirado en la comedia homónima de William Shakespeare.
Música: Vaclav Trojan.
Orquesta Filarmónica Checa dirigida por K. Ancerl.
Coro infantil "Kühn" dirigida por M. Kuhnova.
Dirección de marionetas:
 Las escenas de los artesanos: Bohuslav Srámek.
 Los enamorados: Stanislav Látal y Brétislav Pojar.
 El mundo de Oberon y de Titania: Brétislav Pojar, Jan Karpas y Stanislav Látal.
 El palacio de Teseo e Hipólito: Stanislav Látal.
Las marionetas han sido dirigidas también, por Vlasta Jurajdová y Jan Adam.
Fotografía, en Totalvisión y Eastmancolor: Jirí Vojta.
Asistente del operador: E. Tchyn, J. Hrdina y G. Bezdekovsky.
Montaje: Hana Walachová.
Comentario: Jirí Brdecka.
Esculturas: J. Kulhanek.
Dirección de sonido: E. Formanek, J. Vlcek y E. Polednik.
Efectos de sonido: J. Horcicka.
Versión española: A. Carrasco, dicho por M. S. Aguado bajo la dirección de K. Vrbha.
Coreografía: L. Fialka.
1957-58.
(Versión con títulos y comentario en castellano.)

Jirí Trnka fue predestinado por la tradición familiar a su vocación actual, la de creador de films de marionetas. Ya sus abuelos tallaban muñecas y esta pasión la transmitieron al nieto que había nacido en 1912 en la ciudad industrial de Plzen, en la Bohemia Occidental. De escolar asistió con constancia y entusiasmo a las funciones del teatro de

titeres del famoso Josef Skupa, que a su vez era su profesor de dibujo en el colegio. Más tarde Trnka participó directa y activamente en la organización del teatro de títeres de su maestro, quedando desde entonces prendado definitivamente del mundo de los muñecos.

Trnka ya había ganado gran renombre antes de la guerra como pintor gráfico e ilustrador de libros para niños. Propuso un número considerable de decoraciones para la escena del Teatro Nacional de Praga, en la licitación del cual ganó el primer premio para los decorados de la ópera *Libuse* de Bedrich Smetana. Pero toda esta obra, amplia y expresiva, ha sido sobrepasada por sus éxitos cinematográficos, que le reportaron la mayor apreciación y reconocimiento del público.

En el año 1945, cuando fue establecido el Film Checoslovaco del Estado, se buscó un director artístico para el Estudio recién creado de films de Dibujos Animados. Trnka fue elegido para esta tarea, y así el pintor pudo aportar al cine sus ricas experiencias creadoras y demostrar, en breve tiempo, su talento artístico como escenógrafo y director.

Después de realizar con éxito algunos films de Dibujos Animados como *El abuelo sembró una remolacha* (Zasadil dedek repu, 1945), *Los animalitos y los bandidos* (Zviratka a petrovsti, 1946), *El saltarín y los SS* (Perak a SS, 1946) y *El regalo* (Darek, 1946), fue con el film *El año checo* (Spalicek, 1947) que Trnka marcó su futuro camino de creación artística. Este, su primer film de Muñecos Animados, fue un largo metraje en colores en el cual se pintó fielmente, en seis episodios independientes, las fiestas y regocijos tradicionales de la población rural checa en el curso de las cuatro estaciones del año. El film cosechó un gran éxito en el extranjero, pero Trnka seguía buscando nuevas posibilidades en los films de marionetas. Fue así como en 1948, y tras algunos experimentos menores, encontró un tema apropiado en el conocido cuento de Hans Christian Andersen titulado "El ruiseñor del Emperador de la China". Trnka no creó para este film decorados que imitaran a la vieja China, sino que construyó un palacio imperial frágil como un sueño, con sus hermosos jardines, con la gracia atrevida de un mundo de cuentos infantiles. A diferencia de *El año checo*, *El ruiseñor del Emperador de la China* (Cisaruv slavik) constituyó una obra cinematográfica más unitaria, más monumental, pero llena también de soñadora nostalgia. Su técnica sorprende por la suavidad y elasticidad del movimiento y por un sinnúmero de ocurrencias chispeantes de humor.

Luego del largo y agotador trabajo en este film, Trnka realiza el corto *La historia del contrabajo* (Roman s basou, 1949), una transcripción irónica de un ingenioso cuento del escritor ruso Anton Chejov. Más tarde obtiene un éxito significativo con su sátira del Western titulada *Allá en el Lejano Oeste* (Pisen prerie, 1949), lo mismo que con *El molino del diablo* (Certuv Mlyn, 1949) en base a un cuento popular checo.

Con la adaptación libre de los cuentos de Bozena Nemcová titulados "El Príncipe Bayaya" y "La espada mágica", Trnka sorprende con su nuevo film de largo metraje que titula *El Príncipe Bayaya* (Bajaja, 1950). Y sorprende por su maestría artística hasta entonces nunca vista, por la perfección de su forma y fuerza expresiva y por el vuelo osado de su fantasía creadora.

En 1951 realiza *El pececito de oro* (Pohddka o zlaté rybce) film en colores de dibujo estático. Y mientras preparaba el rodaje de *Viejas leyendas checas* (Stare povesti ceske), film que ocupó por mucho tiempo todo el Estudio de Praga, Trnka buscó en *El circo alegre* (Cirkus, 1951) nuevos caminos y posibilidades técnicas en la cinematografía de trucos. A figuritas recortadas de papel, con las extremidades articuladas, les tomaba fotografías siguiendo el método corriente usado para las películas de marionetas; así logró dar vida a las imágenes.

Viejas leyendas checas (1953), inspirada en la obra del escritor clásico Alois Jirásek, constituyó, por su parte, una versión laboriosa y atrevida de algunos episodios mitológicos de la vida de los primeros pobladores del territorio checo, logrando, al igual que con *El Príncipe Bayaya*, el amplio reconocimiento y la admiración de la crítica internacional.

Luego de terminado este film, y tras algún intento de experimentación que luego desdénó, Trnka asesoró a Brétislav Pojar en la realización de *Una copita de más* (O sklenicku víc, 1954), film corto de marionetas en el que se cuenta de manera humorística los accidentes causados en las carreteras por el abuso del alcohol.

Al terminar el corto *Las dos escarchas* (Dva mrazíci, 1954), se embarcó en la muy responsable tarea de adaptar, también para el cine de Muñecos Animados, *Las aventuras del buen soldado Schweik* (Osudy dobreho vojaka Svejka, 1954), obra satírica del clásico humorista checo Jaroslav Hasek. El film fue rodado en tres episodios acompañados de un comentario que dice el actor Jan Werich, creando Trnka las marionetas según las ilustraciones de Josef Lada.

Al año siguiente presentó *El circo Hurvínek* (Cirkus Hurvínek) en homenaje a su maestro Josef Skupa. En 1957 inició la filmación de *El sueño de una noche de verano* en base a la comedia de Shakespeare, y según la particular concepción de Trnka —que elimina los diálogos originales y expone la acción apoyado en la pantomima y la danza—, “es una obra con amor y sobre el amor, una nueva variación del viejo y conocido tema”.

PRECIOS DE LAS LOCALIDADES

Plateas y Tertulias \$ 2,50

Galería Baja y Alta ” 1,50

(Incluido el Impuesto de contribución a la Lucha Antituberculosa)

Por disposición de la Intendencia Municipal, todos los espectadores, con la sola excepción de las damas que ocupen palcos, deberán permanecer con la cabeza descubierta durante el desarrollo del espectáculo.

ADVERTENCIA.— Por disposición de la Ordenanza de Prevención y Defensa contra el Fuego, al terminar el espectáculo el público podrá abandonar la sala por cualquier puerta de salida. En caso de “alarma” conserve su serenidad, no corra y tenga presente la salida más próxima al sector que ocupa.